

இலங்கையில் வெளி யாகும் ஆங்கிலக் கல்வி சம்பந்தமான ஒரே ஒருவார சஞ்சிகை இதுவேயாகும். இலங்கை மக்களின் பிரதான தேவையைப் பூர்த்தி யாக்கும் நோக்கத் துடன் இது வெளி விடப் படுகின்றது.

விலை ரூ. 2.25



திருக்கடிகழமை தோலும் வெளிவருகிறது — 1982 மே - 24 -ம் திகதி — 32 வது பத்திரிகை

யூஷிவல் இங்க்லிஷ் கொன்வசேஷன்ஸ்,
வழக்கமான ஆங்கிலச் சம்பாஷனைகள்.

A. Why did you go to Kandy ?
வெய் டிட் யூ ரிகா ரு கண்டி ?
கண்டிக்கு ஏன் போயிருந்தீர் ?

A. I saw you in the Kandy bus yesterday. Where did you go ?
ஐ ஸோ யூ இன் த க்ளண்டி பஸ் யஸ்ரடே வெயா டிட் யூ ரிகா ?
நான் உங்களைக் கண்டி பஸ்ஸில் நேற்றுக் கண்டேன், எங்கே போலீர்கள்?

B I went to Kandy to visit my parents
ஐ வென்ட் ரு க்ளண்டி ரு விஸிட் மயி பேறன்ட்ஸ்.
நான் எனது பெற்றோரைக் கண்டு கொள்ளக் கண்டிக்கு போனேன்.

visit - விஸிட் = போய்ப்பார்த்தல்
parent - பேறன்ட் = பெற்றோர்
parents - பேறன்ட்ஸ் = பெற்றோர்கள்

இதனுடைய பிரயோகங்களை இன்னும் பார்ப்போம்,
Where were you yesterday ?
வெயா வே... யூ யஸ்ரடே ?
நேற்று எங்கு போயிருந்தீர் ?

B. Well, I went to Kandy yesterday.
வெல், ஐ வென்ட் ரு க்ளண்டி யஸ்டேட்.
நல்லது. நான் நேற்று கண்டிக்குப் போயிருந்தேன்.

CONVERSATION

I was in Kandy yesterday on a visit to my parents.
ஐ வே...ஸ் இன் க்ளண்டி யஸ்ரடே ஒன் ஏ விஸிட் ரு மயி பேறன்ட்ஸ்.
நான் நேற்று எனது பெற்றோரைக் காணக் கண்டிக்குப் போனேன்,
on a visit ஒன் ஏ விஸிட்
போய்ப்பார்க்க தரிசிக்க,
(2 பக்கம் பார்க்கவும்)

உள்ளடக்கம்

★ பாலர் பகுதி	3
★ அடிப்படை ஆங்கிலம்	4
★ க. பொ. த. சா/த. வகுப்பிற்குரிய ஆங்கிலம்	5
★ கவிஷ்ட வகுப்புகளுக்குரிய ஆங்கிலம்	8
★ ஒரு உல்லாசப் பிரயாணியுடன் திவைச்சுற்றி	6-7
★ இலகுவான ஆங்கில இலக்கணம்	9
★ ஒரு கவி	10

(1 ம் பக்கம் தொடர்ச்சி)

to — எதற்கு? என்ற கேள்விக்கு.....க்கு.
என்ற விடையில் உள்ள “க்கு” என்பதைக்
குறிக்கும் - சொல்

A. Is it raining in Kandy.

இஸ் இட் ரெய்னிங் இன் கண்டி?
கண்டியில் மழை பெய்கிறதா?

B. No, it isn't raining in Kandy.

நோ, இட் இஸ்ன்ட் ரெய்னிங் இன் கண்டி.
இல்லை. கண்டியில் மழை பெய்ய வில்லை.

is + not — isn't

Kandy ஒரு பெரிய நகரம். ஆசையால் at என்று
பாவிக்காமல் in என்று பாவிக்கிறோம்.

It is not raining at Chunnakam.

இட் இஸ் நொட் ரெய்னிங் ஈட் சன்னாகம்.
இல்லை சன்னாகத்தில் மழை பெய்ய வில்லை

சன்னாகம் ஒரு சிறிய பட்டினம். ஆகவே at என்று
பாவிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

We don't have water even to bathe.

வீ டோண்ட் ஹீவ் வோட்ட... ஈவிண் ரு பேபத்
குளிப்பதற்குக் கூட எங்களுக்குத் தண்ணீர் இல்லை.

do + not = don't

even - ஈவிண் இதனை நன்றாக விளங்கிக் கொள்ளுங்கள்.

even - இன்னது கூட

இன்னதிற்குக் கூட

How often do you bathe?

ஹவு ஒஃப்ரிண் டூ யூ பேபத்?

எவ்வளவு அடிக்கடி நீர் குளிப்பீர்?

often - ஒஃப்ரிண் - அடிக்கடி

bathe - பேபத் - குளிக்கிரார்

bath - பாத் - குளிப்பு

(11 ம் பக்கம் பார்க்கவும்).

“விளக்கமான ஆங்கிலம்”
ஆங்கிலக் கல்வி வாரவெளியீடு



பத்திராதிபர்:

பேராசிரியர் சுசரித கம்வத் B.A. (Hons) Ph.D (Lond)

உதவி பத்திராதிபர்கள்:

ந. கந்தசாமி ஐயர்,
(விசேட பயிற்சி பெற்ற ஆசிரியர்)

பொன். பரமபாதம், B, Sc. (ag).

வெளியீடுவோர்:

“ஆங்கிலம் பிரகரிப்பவர்கள்”

தது பெ. இல. 23.

கண்டி.

அச்சிடுவோர்:

லேக்னீயூ அச்சகம்,

245/3 A, டி.எஸ். சேனராயக்க வீதி,

கண்டி.

தனிப்பிரதி விலை ரூ. 2.25

தபால் கட்டணம் 30 சதம்

சந்தா விலை (தபால் செலவு உட்பட)

மூன்று மாதங்களுக்கு — ரூ. 29.60

ஆறு “ — ரூ. 59.20

ஒரு வருடத்துக்கு — ரூ. 118.40

விசேட குறியீடுகள்

ஆங்கில உச்சரிப்புகளைத் தமிழில் எழுதும்போது
பின்வரும் குறியீடுகளை உபயோகிக்கிறோம்.

ஈ — a book, a pencil முதலியவற்றில் வரும் a யின்
தொனி.

ஈ — at, and முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

ஈ — as, at, can முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி

b, g, f, z போன்ற எழுத்தின் தொனிகளைக் குறிக்க
அத் தொனிகளுக்கு மில்வும் கிட்டிய தமிழ்
எழுத்துகளுடன் இந்த எழுத்துகளையும் சேர்த்து
எழுதப்படுகின்றது.

b பில்ட் = build

ஜோ = go

த — சம்ஸ்கிரதத்தில் உள்ள த வாக்கத்தில் மூன்றாக
வது த வின் தொனி

த' = the, தென் = then

... — r உடைய தொனியும் வேறு எழுத்துக்களு
டைய தொனிகளும் ஒலிக்காமல் சிறிது
நேரத்தை எடுக்கிறபோது:

தெய... — there

வ...br — verb

ய...ஸ் — yes

பாலர் பகுதி

இந்தப் பாட வரிசை புதிதாக ஆங்கிலம் படிக்கத் தொடங்குகிறவர்களுக்கும் ஆங்கிலம் படிக்கும் பாலர்களுக்கும் எழுதப்படுகின்றது. பழைய போதனை முறைகளைத் தவிர்த்து ஒரு புதிய விஞ்ஞான ரீதியான போதனைமுறையில் இது தயாரிக்கப்படுகிறது.

குழந்தைகள் இவற்றைப் படிக்கும்போது பெரியவர்களின் உதவி தேவை.

Hello, Sama.

ஹெலோ, சாமா
ஹெலொ சாமா

How is your doll?

ஹவு இஸ் யூர் டோல்?
உமது பொம்மை எப்படி இருக்கிறது?

Where is Lal?

லெயா இஸ் லால்?
லால் எங்கே?

Lal is playing.

லால் இல் பிளேயிங்.
லால் விளையாடுகிறான்.

He is playing with Rex.

ஹீ இஸ் பிளேயிங் வித் ரெக்ஸ்.
அவள் ரெக்ஸ் உடன் விளையாடுகிறான்.



She is beautiful.

ஷீ இஸ் ரிபியூட்டிபிள்
அவள் அழகானவள்.

She is sleeping.

ஷீ இஸ் ஸ்லீப்பிங்
அவள் நித்திரை செய்கிறாள்.

Mala is there.

மாலா இஸ் தெயா...
மாலா அங்கே இருக்கிறாள்.

Mala is playing.

மாலா இஸ் பிளேயிங்
மாலா விளையாடுகிறாள்.

She is playing with my doll.

ஷீ இஸ் பிளேயிங் வித் மயி டோல்.
அவள் என்னுடைய பொம்மையுடன்
விளையாடுகிறாள்.

இரண்டு வசனங்களையும் எழுதப் பழகிக் கொள்ளுங்கள்

She is beautiful.

ஷீ இஸ் ரிபியூட்டிபிள்.
அவள் அழகானவள்.

She is sleeping.

ஷீ இஸ் ஸ்லீப்பிங்.
அவள் நித்திரை செய்கிறாள்.

She	sleeping	with
ஷீ	ஸ்லீப்பிங்	வித்
அவள்	நித்திரை	உடன்

my	doll	your
மயி	டோல்	யூர்
எனது	பொம்மை	உங்களுடைய, உமது.

அடிப்படையிலிருந்து ஆங்கிலம் (32)

பேசிக் இங்க்ளீஷ்

அடிப்படையிலிருந்து ஆங்கிலம்

இந்தப் பாடத்தில் இலக்கங்கள் பற்றியும் அவை எப்படிச் சொல்வது என்பது பற்றியும் படிப்போம்.

முதலில் 1 இருந்து 10 வரையும் —

One - வன் - ஒன்று	Six - ஸிக்ஸ் - ஆறு
Two - தூ - இரண்டு	Seven - செவன் - ஏழு
Three - த்ரீ - மூன்று	Eight - எயிட் - எட்டு
Four - ஫ோர் - நான்கு	Nine - நைன் - ஒன்பது
Five - ஃபை - ஐந்து	Ten - டென் - பத்து

BASIC

பின்னர் 11ல் இருந்து 20 வரையும் உள்ள இலக்கங்கள் சொல்கிற விதங்களைப் படிப்போம்.

Eleven - லெவின் - பதினொன்று	Sixteen - ஸிக்ஸ்டன் - பதினாறு
Twelve - டுவெல்வ் - பன்னிரண்டு	Seventeen - செவன்டன் - பதினேழு
Thirteen - தீதட்டன் - பதின்மூன்று	Eighteen - எயிட்டன் - பதினெட்டு
Fourteen - ஫ோர்டீன் - பதினான்கு	Nineteen - நைன்டன் - பத்தொன்பது
Fifteen - ஃபைட்டீன் - பதினைந்து	Twenty - ருவென்டி - இருபது

இருபது வரைக்கும் படித்த இலக்கங்களை கீழே காட்டப் பட்ட முறைப்படி படித்தால் ஞாபகப்படுத்திக் கொள்ள இலகுவாக இருக்கும்.

One - வன் - 1	Eleven - லெவன் - 11
Two - தூ - 2	Twelve - ருவெல்வ் - 12
Three - த்ரீ - 3	Thirteen - தேட்டீன் - 13
Four - ஫ோர் - 4	Fourteen - ஫ோர்டீன் - 14
Five - ஃபை - 5	Fifteen - ஃபைட்டீன் - 15
Six - ஸிக்ஸ் - 6	Sixteen - ஸிக்ஸ்டன் - 16
Seven - ஸெவன் - 7	Seventeen - செவன்டன் - 17
Eight - எயிட் - 8	Eighteen - எயிட்டன் - 18
Nine - நைன் - 9	Nineteen - நைன்டன் - 19
Ten - டென் - 10	Twenty - ருவென்டி - 20

முகல் இரண்டு பந்திகளையும் பாருங்கள்-

One - Eleven Two - Twelve Three - Thirteen

இதன் பிறகு உள்ள இலக்கங்களை teen - டீன் - என்று சேர்த்து எண்ணிக் கொள்ளுகிறோம்.

Four - Fourteen Five - Fifteen Six - Sixteen
..... என்று Nineteen வரையும். Ten என்பது Twenty ஆகும்.

EXERCISE 1

1. அந்த அரசனுக்கு ஏழு பெண்பிள்ளைகள் இருந்தார்கள்.
2. அந்த மணமகள் பத்தொன்பது வயதுடையவளாக இருந்தாள்.
3. இருபது பிள்ளைகள் ஒரு உல்லாசப் பயணத்துக்குப் போனார்கள்.
4. அவருக்கு மூன்று மூத்த சகோதரர்கள் இருந்தார்கள்.
5. புகைவண்டி காலை எட்டு பதினாறுக்குப் புறப்பட்டது.

ENGLISH

ANSWERS:

1. The King had seven daughters.
2. The bride was nineteen years old.
3. Twenty children went on the picnic.
4. He had three elder brothers
5. The train started at eight sixteen a. m.

daughter - டோட்ட - மகள்

bride - பிறையிட் - மணமகள்

picnic - பிக்னிக் - உல்லாசப்பயணம்

elder brother - எல்டர் ப்ரதர்... - மூத்த... சகோதரர்

ENGLISH FOR G. C. E. O/L - 32

இங்லீஸ் போ ஜி. சி. எ. ஓ/எல்.

க பொ. த. சா/த வகுப்புக்குரியது

திரு. பெரேரா அவர்கள் வேலைக்குப் போக ஆயத்தமாகிறார். உடுப்பை தனியும்போது சட்டை கிழிந்திருப்பதைக் காண்கிறார். தனது மனைவியிடம் இதைப்பற்றிச் சொல்லுகிறார்.

I don't like to wear a torn shirt to office.

ஐ டோன்ட் லயிக் ரு வெய எ ரோன் சேட் ரு ஓபீர்பிஸ்.

நான் கந்தோருக்கு ஒரு கிழிந்த சட்டையை அணிந்து கொண்டு செல்ல விரும்பவில்லை.

don't என்பது do-not என்பதன் குறுக்கம்

wear - வெய - அணிந்து கொள்

wore - வேச... அணிந்தான் (இறந்த காலம்)

wearing - வெயறிங் - அணிந்து கொண்டிருந்தல் (நிகழ்காலம்)

torn - ரோ...ன் - கிழிந்த

tear - ரெய - கிழி (ஏவல் வினை)

tore - ரோ... - கிழித்தான்.

to office - ரு ஓபீர்பிஸ் காரியாலயத்துக்கு

to work - ரு வே...க் - வேலை செய்வதற்கு

to temple - ரு ரெம்பல் - கோவிலுக்கு

to school - ரு ஸ்கூல் - பாடசாலைக்கு

திரு பெரேரா அவர்கள் திரும்பவும் கூறுகிறார்.

I wish I had another shirt.

ஐ விஷ் ஐ ஹூட் அனத... ஷேட்.

எனக்கு இன்னுமொரு சட்டை இருந்தால் எவ்வளவோ நல்லது.

I wish I had என்பதுஇருந்தால் எவ்வளவோ நல்லது என்பதைக் குறிக்கிறது இப்பிரயோகம் I wish உடன் I had என்ற இறந்தகால செய்கையுடன் சேர்க்கப்படுவதைக் காண்கிறோம். ஆயினும் இது இறந்த காலத்தில் பாவிக்கப்படுவதில்லை. ஆங்கில பார்ஷியில் இது ஒரு விசேடமான பிரயோகம். இதை நன்றாகப் பழகி கொள்ள பல உதாரணங்கள் கீழே தரப்படுகின்றன.

I wish I was in London

ஐ விஷ் ஐ வோஸ் இன் லண்டன்

நான் லண்டனில் இருந்தால் எவ்வளவு நல்லது.

I wish I had a job.

ஐ விஷ் ஐ ஹூட் எ ஜொப்.

எனக்கு ஒரு உத்தியோகம் இருந்தால் எவ்வளவு நல்லது.

I wish I went to another school.

ஐ விஷ் ஐ வென்ட் ரு அனத... ஸ்கூல்.

நான் இன்னொரு பாடசாலையில் படித்தால் எவ்வளவு நல்லது.

றவுண்ட் து அயிலண்ட் வித் எ ருவறிஸ்ட்

Smith:- There enters a drummer!

தெய... என்ற...ஸ் எ ட்றம்ம...!
ஒரு மேளகாரன்... வருகிறான்!

Chandra:- Now he will begin the recital.

நவ் ஹீ வில் பிடிதின் த றிசயிட்டல்,
இப்போது அவன் தனது வாத்திய இசையைத் தொடங்குவான்.

S. Why is his bust bare ?

வொயி இஸ் ஹிஸ் பஸ்ட் பெய...?
ஏன் அவன் திறந்த மார்புடன் இருக்கிறான்?

C. Usually our males are not used to it.

யூஷுவலி அவ மேல்ஸ் ஆ... நொட் யூஸ்ட் ரூ இட்
வழக்கமாக எங்களது ஆண் மக்கள் அதற்குப் பழக்கப் படவில்லை.

S. What is this item ?

வொட் இக் திஸ் அயிட்டம்?
இது என்ன நிகழ்ச்சி?

C. This is called Magul Bera.

திஸ் இக் கோல்ட் மகுழ் பெரே.
இது மங்கள வாத்திய இசை.

After that the dancer starts.

ஆவ்ர... தட் த டான்ஸர் ரா...ட்ஸ்.
பின்பு நடனக்காரன் தொடங்குவான்.

S: This drum recital is very musical. Are they traditional artists ?

திஸ் ட்றம் றிசயிட்டல் இஸ் வெரி மியூசிக்கல். ஆ
தே ட்றடிஷனல் ஆர்டிஸ்ட்ஸ்?
இந்த இசை மிகவும் நல்ல சங்கீதமாக இருக்கிறது.
இக்கலைஞர்கள் பரம்பரைக் கலைஞர்களா?

C. Yes, most of them are traditional artists.

ய...ஸ் மேஸ்ட் ஒவ் தெம் ஆ...ட்றடிஷனல்
ஆர்டிஸ்ட்ஸ்.
ஆம் அதிகமானவர்கள் பரம்பரையாக வந்தவர்கள்.

S. Now enters a dancer. He bows to the audience.

நவு என்ர...ஸ் எ டான்ஸர்... ஹீ பவ்ஸ் ரூ த
ஒடியன்ஸ்,
இப்போ ஒரு நடனக்காரன் வருகிறான். சபையோ
ருக்கு வணக்கம் செலுத்துகிறான்.

C. The Kandyan dancing is exactly according to the music. It is very rhythmic.

த கண்டியன் டான்ஸிங் இஸ் எக்ஸாக்ட்லி ஸ்க்கோடிங்
ரூ த மியூசிக். இட் இஸ் வெரி ரித்மிக்.
கண்டி நடனம் சங்கீத சம்பந்தமானது நாளத்துக்கு
மிகவும் இசைவாக இருக்கும்.

S. How beautiful is his costume !

ஹவ் பியூட்டிபுல் இஸ் ஹிஸ் கோஸ்டியூம்!
அவனுடைய ஆடை மிகவும் அழகாக இருக்கிறது.

C. See how quick his movements are.

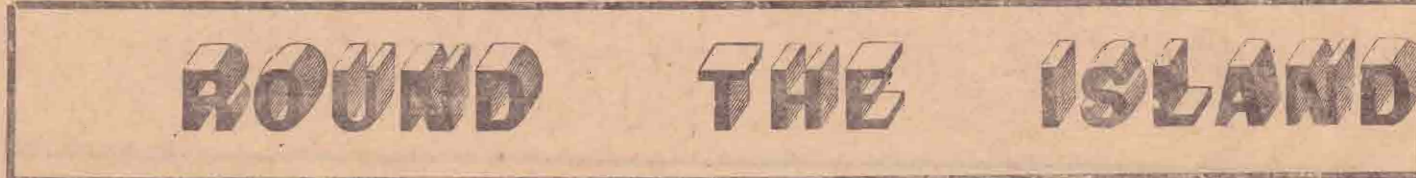
ஸீ ஹவ் குவிக் ஹிஸ் மூவ்மென்ட்ஸ் ஆ..
அவனுடைய அசைவுகள் எவ்வளவு விரைவாக இருக்
கின்றன.

S. Yes, I have noticed it. He is masculine

ய...ஸ் ஐ ஹ்ஹீவ் நோட்டிஸ்ட் இட். ஹீ இஸ் வெரி
மஸ்கூலின்.
ஆம் கவனித்தேன். மிகவும் ஆண்மையுள்ளவனாக
இருக்கிறான்.

A dancing girl enters the stage. She smiles and bows.

எ டான்ஸிங் ஜேக...ல் என்ர...ஸ் த ஸ்ரேஜ். ஷி
ஸ்மய்ஸ் ஸ் ஸ்ஹீட் பவ்ஸ்.
ஒரு நடனக்காரி மேடைக்கு வருகிறாள். அவள் புள்
சிரிப்புடன் வணங்குகிறாள்.



ஒரு உல்லாசப் பிரயாணியுடன் தீவைச் சுற்றி

S: Is she a beauty?

இஸ் ஷீ எ பியூட்டி?
அவள் ஒரு அழகியா?

C: No, not very much. Kanpy is famous for her uti s
I will show you when I come across.

நோ, நொட் வெரி மச் சிண்டி இஸ் பேமஸ் போர்...
பியூட்டிஸ்... ஐ விஸ் ஷோ யூ வென் ஐ கம் எக்ரோஸ்.
இல்லை. அவ்வளவு அழகில்லை. கண்டி அழகிகளுக்குப்
பேர் போன இடம் அப்படி ஒரு ஆணைக்கானும் போது
நான் உங்களுக்குக் காட்டுகிறேன்.

S: What is the name of this dance?

வட் இஸ் த நேம் ஒவ் திஸ் டான்ஸ்?
இந்த நடனத்தின் பெயர் என்ன?

C: This is called "Gajaga wannama" It shows the
actions and features of an elephant.

திஸ் இஸ் கோல்ட் ஜாஜாக தின்னம். இட் ஷோஸ்
த அக்ஷன்ஸ் அன்ட் ஃபீச்சர்ஸ் ஒவ் அன் எலிபன்ட்.
இது கஜாக வன்னம் யானையின் செயல்களையும் சாயல்
களையும் குறிப்பிடுகின்றது.

S: What is this song?

வொட் இஸ் திஸ் சோங்?
இது என்ன பாட்டு?

C: It describes every action of the dance. The song
music and the dance go together.

இட் டிஸ்கிரைபிஸ் எவ்விசி அக்ஷன் ஒவ் த டான்ஸ்.
த சோங் மியூசிக் அன்ட் த டான்ஸ் ஜோகா
குடோத...

அது ஆடலின் ஒவ்வொரு அம்சத்தையும் விளக்கு
கிறது. பாடலும் சங்கீதமும் ஆடலும் இணைந்து
போகின்றன.

The next item is a fire dance.

த நெக்ஸ்ட் அய்ட்டம் இஸ் எ ஃபயர் டான்ஸ்.
அடுத்த நிகழ்ச்சி நெருப்பு ஆட்டம்.

S: There the dancer enters with two torches.

தெயாத டான்ஸர் என்றஸ் வித் ரூ ரோச்சஸ்.
அதே! நடனக்காரன் இரண்டு பந்தங்களுடன்
வருகிறான்.

C: Now see what he is doing.

நவ் ஸீ வொட் ஹீ டூஸ் ரூயிங்.
என்ன செய்கிறான் என்று பாருங்கள்.

The dancer makes a fire by burning some resi

த டான்ஸர் மேக்ஸ் எ ஃபயர் பப் சேப...விங்
ஸம் றிஸிங்.

அந்த நடனக்காரன் சூக்கிலியத்தைக் கொண்டு
நெருப்பை உண்டாக்குகிறான்.

S: I was frightened I thought he is going to set fire
to the stage.

ஐ வோ...ஸ் ஃபிரைட்டெண்ட் ஐ தோட் ஹி இஸ்
ஜோயிங் ரூ ஸெட் ஃபயர் ரூ த ஸ்டேஜ்.

நான் பயந்து விட்டேன். அவன் மேடைக்கு
நெருப்பு வைக்கப் போகிறான் என்று நினைத்தேன்.

S: He is dancing with the torches. Now he burns
his body with the torch. Is he hurt?

ஹீ ஹிஸ் டான்ஸிங் வித் த ரோச்சஸ். அவன்
அந்த பந்தங்களுடன் நடனமாடுகிறான்.

நவ் ஹீ பேர்ன்...ஸ், ஹிஸ் பெர்டி வித் த ரோச்
இஸ் ஹீ ஹே...?

அவன் பந்தங்களுடன் நடனமாடுகிறான். தன்
தேகத்தை அவற்றினால் சுடுகிறான். அவனுக்கு காயம்
வராதா?

C: No, he is an expert of this. He has his tradi-
tional techniques of fire dancing.

நோ, ஹி இஸ் ஃபீர்ட் எக்ஸ்பெர்ட் ஒவ் திஸ். ஹீ
ஹிஸ் ஹிஸ் ட்ரபடிஷனல் ரெக்லிஷனல் ஒவ் ஃபயர்
டான்ஸிங்.

இல்லை. அவன் இதில் ஒரு சமர்த்தன் அவனிடம் பரம்
பரையான நெருப்பு ஆட்டத் தொழில் நுட்பங்கள்
இருக்கின்றன.

See how he eats fire.

ஸீ ஹவ் ஹீ ஈட்ஸ் ஃபயர்...
பாருங்கள் எப்படி. நெருப்பைச் சாப்பிடுகிறான் என்று.

S: I have never seen such a thing. He is a very clever
dancer.

ஐ ஹீவ் நெவ் ஸீன் சச் எ திங் ஹீ இஸ் எ வெரி
க்லெவ்... டான்ஸர்...

நான் ஒருபோதும் இப்படிக் காணவில்லை. அவன் ஒரு
திறமையான ஆட்டக்காரன்.

WITH A TOURIST

கனிஷ்ட வகுப்புக்குரிய ஆங்கிலம்

இங்கிலீஷ் பேர் ஜூனிய... ஸ்ரியுடென்ஸ்

DO YOU KNOW

ந யூ நோ

உங்களுக்கு தெரியுமா



QUESTION: What is Sri Lanka?

கவெஸ்ஷன்: வெர்ட் இஸ் ஸ்ரீ லங்கா?

வினா: இலங்கை என்பது என்ன?

ANSWER: Sri Lanka is an Island

ஆன்ஸர்: ஸ்ரீ லங்கா இஸ் டீன் அயிலன்ட்.

விடை: இலங்கை ஒரு தீவு.

Q. What is Sumathra?

வெர்ட் இஸ் ஸுமாத்ரா?

ஸுமாத்ரா என்பது என்ன?

A. Sumathra is an island.

ஸுமாத்ரா இஸ் அன் அயிலன்ட்.

ஸுமாத்ரா ஒரு தீவு.

Q. What is the Pacific?

வெர்ட் இஸ் த பசிபிக்?

பசிபிக் என்பது என்ன?

A. It is an ocean.

இட் இஸ் டீன் ஓஷன்.

அது ஒரு சமுத்திரம்.

Q. What is the Atlantic?

வெர்ட் இஸ் த டீட்லாண்டிக்?

டீட்லாண்டிக் என்பது என்ன?

A. It is also an ocean.

இட் இஸ் ஓல்ஸோ டீன் ஓஷன்.

அதுவும் ஒரு சமுத்திரம்.

Q. What is Asia?

வெர்ட் இஸ் ஏஷியா?

ஆசியா என்பது என்ன?

A. Asia is a continent.

ஏஷியா இஸ் எ கண்டினன்ட்.

ஆசியா ஒரு கண்டம்.

Q. What is Europe?

வெர்ட் இஸ் யூரோப்?

ஐரோப்பா என்பது என்ன?

A. It is also a continent.

இட் இஸ் ஓல்ஸோ எ. கண்டினன்ட்.

அதுவும் ஒரு கண்டம்.

Q. What is Everest?

வெர்ட் இஸ் எவரெஸ்ட்?

எவரெஸ்ட் என்பது என்ன?

A. It is a mountain.

இட் இஸ் எ மவுண்டன்.

அது ஒரு மலை.

Q. What is Pedurutalagaia?

வெர்ட் இஸ் பிடுகுதலாகை?

பிடுகு தலாகை என்பது என்ன?

Q. What is the Nile?

வெர்ட் இஸ் த நயில்?

நயில் என்பது என்ன?

A. It is a river.

இட் இஸ் எ ரிவர்...

அது ஒரு ஆறு.

ENGLISH FOR JUNIOR STUDENTS

A. It is an ocean.

இட் இஸ் டீன் ஓஷன்.

அது ஒரு சமுத்திரம்.

Q. What is the Atlantic?

வெர்ட் இஸ் த டீட்லாண்டிக்?

டீட்லாண்டிக் என்பது என்ன?

A. It is also an ocean.

இட் இஸ் ஓல்ஸோ டீன் ஓஷன்.

அதுவும் ஒரு சமுத்திரம்.

Q. What is Asia?

வெர்ட் இஸ் ஏஷியா?

ஆசியா என்பது என்ன?

A. Asia is a continent.

ஏஷியா இஸ் எ கண்டினன்ட்.

ஆசியா ஒரு கண்டம்.

Q: What are the Rockies?

வெர்ட் ஆன் த ரெக்கீஸ்?

ரெக்கீஸ் என்பவை என்ன?

A. Rockies are mountain ranges.

ரெக்கீஸ் ஆ... மவுண்டன் ரேஞ்ஜஸ்.

ரெக்கீஸ் என்பது ஒரு மலைத்தொடர்.

Q. What are the Andes?

வெர்ட் ஆ த அண்டீஸ்?

அண்டீஸ் என்பவை என்ன?

A. They too are mountain ranges

தே ரூ ஆ மவுண்டன் ரேஞ்ஜஸ்.

அவைகளும் மலைத் தொடர்கள் தான்.

Q. What is Colombo?

வெர்ட் இஸ் கலம்பு?

கொழும்பு என்பது என்ன?

(அடுத்த இதழில்)

இலகுவான ஆங்கில இலக்கணம் 33

விம்பள் ஓகிக்லீஷ் கிறம...

இலத்தீன் பாஷையிலிருந்து எடுக்கப்பட்ட ஒப்புநிலை விசேடணங்களைப் பற்றிப் படித்திருக்கிறோம்- இவற்றில் இன்னும் சிலவற்றைப் படிப்போம். சில இடங்களில் ஒப்புநிலை விசேடணம் வந்தால் அதற்குப் பிறகு 'than' பாவிக்கப்படாமல் 'or' அல்லது 'to' பாவிக்கப்பட வேண்டியவரும்

உதாரணங்கள் :

inferior	—	இன்பீறிய...	தரக்குறைந்த
superior	-	ஸூப்பீறிய...	தரம்கூடிய
prior	—	ப்றய...	காலத்தால் முந்திய
anterior	—	அன்ரீறிய...	முன்பு
posterior	-	பொஸ்ரீறிய...	பிந்திய
senior	-	ஸீனியர்...	சிரேஷ்ட
junior	—	ஜூனியர்...	கனிஷ்ட

1. Hari is inferior to Rama in intelligence.

ஹரி இஃ இன்பீறிய ரு ராமா இன் இன்டெலிஜன்ட்.

ஹரி இராமனிலும் புத்திக் கூர்மையில் தரக்குறைவு ஆனவன்.

2. Rama's intelligence is superior to Hari's.

ராமாஸ் இன்டெலிஜன்ஸ் இஸ் ஸூப்பீறிய... ரு ஹரீஸ்.
இராமனுடைய புத்திக்கூர்மை ஹரியினுடையதிலும் கூடியது.

3. The death of king Edward was prior to the war.

த. டெத் ஒவ் கிங் எட்வேட் வோ...ஸ் ப்றய ரு த வா...

எட்வேட் அரசனின் மரணம் யுத்தத்துக்கு முந்தியது ஆகும்.

4. Parākramabahu was anterior to Vikramabahu

பராக்ரமபாகு வொ...ஹி அன்ரீறிய... விக்ரமபாகு.
பராக்ரமபாகு விக்ரமபாகுவுக்கு முந்தியவர்.

5. Vikramabahu was posterior to Parakramabahu
விக்ரமபாகு வொ...ஸ் போஸ்ரீறய... ரு பராக்ரமபாகு.
விக்ரமபாகு பராக்ரமபாகுவினும் பிந்தியவர்.

6. He is junior to me.

ஹி இஸ் ஜூனிய... ரு மி
அவர் எனிலும் சேவை மூப்புக் குறைந்தவர்.

- 7 I am senior to him.

ஐ ஐம் ஸீனிய... ரு ஹிம்
நான் அவரிலும் சேவை மூப்புக் கூடியவர்.

குறிப்பிட்ட சில எல்லை, குணங்களைக் குறிப்பிடும் சில விசேடணங்களுக்கு ஒப்புநிலையும் (comparative) உயர் நிலையும் (superlative) இல்லை. உதாரணங்கள் பின் வருமாறு:-

square — ஸ்குவேர் — சதுரமான

round — ரவுண்ட் — வட்டமான

perfect — பே...பெக்ட் — பரிபூரணமான

universal — யூனிவெர்ஸல் — உலகப்பொதுவான

eternal — ஈட்டேனல் — நித்தியமான

unique — யூனிக் — தனித்துவம் வாய்ந்த

மேற்காட்டிய உதாரணங்களில் ஒவ்வொன்றுக்கும் இன்னொரு விசேடத்துவம் இருக்க முடியாது. ஒவ்வொரு வடிவத்திற்கும் இன்னொரு வட்ட வடிவத்திற்கும் குணத்தின் பேதமில்லை. ஆயினும் சில சமயங்களில் பின்வருமாறு கூறமுடியும்.

This is the most perfect specimen I have seen.

திஸ் இஸ் த் மோஸ்ட் பே...பெக்ட் ஸ்பெசிமென் ஐ ஹாவ் ஸீன்.

நான் கண்ட வகைக்குள்ளே மிகவும் பரிபூரண முடையதாக அந்தப் பொருள் இருக்கிறது.

A POEM

Four ducks on a pond
A grass bank beyond
A blue sky of spring
White clouds on the wing
What a little thing
To remember for years
To remember with tears.

பேபா... டக்ஸ் ஒன் எ பொண்ட்
எ டீக்ரூஸ் பப்ரீங்க் பபியோண்ட்
எ பபுளு ஸ்கய் ஒவ் ஸ்பிறிங்
வயிற் க்ளவுட்ஸ் ஒன் த விங்.
வொட் எ லிட்டில் திங்
ரு நிமெம்ப... பேபா... இய...ஸ்
ரு நிமெம்ப... வித் ரிய...ஸ்

ஒரு குளத்துக்குள்ளே நாலு தாராக்கள் இருக்கின்றன. பச்சைப் பச்சேலென்ற புல்வெளி பின்னனி யாக இருக்கிறது. இன்னும் நீல நிறமான வசந்த கால ஆகாயம். வெள்ளை நிறமான மேகக் கூட்டங்கள் பறக்கின்றன. இதை வருடக்கணக்காக நினைத்துக் கொண்டிருக்கலாம். கண்ணீர் சிந்தி ஞாபகப் படுத்திக் கொண்டேயிருக்கலாம்.

four - பேபா... - நாலு
duck - டக் - தாரா
ducks - டக்ஸ் - தாராக்கள்
pond - பொண்ட் - குளம்
a pond - எ பொண்ட் - ஒரு குளம்
on - ஒன் - மேலே
bank - பப்ரீங்க் - குளக்கரை
grass - டீக்ரூஸ் - பச்சைப்புல்லு
grass bank - டீக்ரூஸ் பப்ரீங்க் - புல் நிரம்பிய குளக்கரை

beyond - பபியோண்ட் - அகற்கும் - அப்பால்
blue sky - பபுளு ஸ்கய் - நீலவானம்
spring - ஸ்பிறிங் - வசந்தம்
white - வயிட் - வெண்மை
clouds - க்ளவுட்ஸ் - மேகங்கள்
on the wing - ஒன் த விங் - பறக்கின்றன
on the wing ஆகாயத்தில் வேகமாக செல்லுதல்
for years - பேபா... இயஸ் வருடக்கணக்கில்
remember - நிமெம்ப... - ஞாபகப்படுத்திக் கொள்ள
what a little thing - வெட் எ லிட்டில் திங்
எவ்வளவு சிறிய வடிவம்
tears - ரிய...ஸ் கண்ணீர்த்துளிகள்
with tears - வித் ரிய...ஸ் - கண்ணீர்த்துளிகளுடன் (கண் பனிக்க)



பேனா நண்பர்கள் வாசகர் வட்டம்

3, M. S. Feroze Hussain
70, Uyanwatta
Dewanagala
Via - Mawanella
Male - Age 22

Hobbies - Posters and stamps, reading, karate
friendly correspondence

4. P. Nimalan
c/o Mrs. I. Ponniah
Muthaliyar walawu
Sabapathy Road
Thalayali, Kokuvil

Male - 18, Years Class G. C E A/L
Hobbies - Radio, Story books, old Coins.

5. T. Sayanthan
c/o M. Thiruganasantharan
T. R. I. Quarters
T. R. I. Hanthane, Kandy.

Male - 10 Years Class std. 5
Hobbies - Collecting. Stamps Coins, Vi-w C. rds.



சொல்லாடாட்டம் (30)

பெறு பேறுகள்

1 வது பரிசு:

பா. பாலரட்ணம்
c/o. பி. நடேசக் குரூக் ள்
அரணி வடக்கு
வட்டுக்கோட்டை.

2 வது பரிசு:

A. H. சித்தி ஹஸீலை
இல 25, மரைக்கார் வீதி
புத்தளம்.

ESSAY COMPETITION (4)

கட்டுரைப் போட்டி (3)

உங்கள் ஆங்கில அறிவை மேலும் விருத்தியாக்க வாக்கிய அமைப்புப் போட்டிக்குப் பதிலாக 'கட்டுரைப் போட்டி' ஒன்றைத் தருகிறோம். 100 சொற்களுக்குட்பட்டதாக. அதுவும் உங்கள் சொந்தமானதாகவே அமைய வேண்டும் இதில் முதலாம் இடத்தைப் பெறுவோருக்கு ரூபாய் 25/- 2ம் இடத்துக்கு ரூபாய் 20/- மூன்றாம் இடத்திற்கு ரூபாய் 15/- வழங்கப்படும். ஒரு கூப்பிள் ஒருவர் இரண்டு போட்டிகளுக்கும் உபயோகப்படுத்தலாம். கொடுக்கப்பட்ட தலைப்பு :-

A RAINY DAY

முடிவு திகதி 31 5 1982

அனுப்பவேண்டிய முகவரி,

கட்டுரைப் போட்டி (4)

"ஆங்கிலம் பிரசுரிப்பாளர்கள்"

த. பெ. 23, ஊண்டி.

சொல்லாடாட்டம் முடிவு திகதி 31 5 82

போட்டிச் கூப்பிள் * 4

பெயர்.....

வகுப்பு.....

பாடசாலை.....

முகவரி.....

எனது சொந்த ஆக்கமேற்பதை உறுதிப்படுத்துகிறேன்

கையொப்பம்

2ம் பக்கம் தொடர்ச்சி

I bathe everyday.

ஐ பேத் எவ்லீறீடே

ஒவ்வொரு நாளும் குளிக்கின்றேன்.

Sometimes - ஸம்ரய்ம்ஸ் - சிலவேளைகளில்

Every other day - எவ்றீ அத... டே ஒன்று விட்ட ஒரு நாள்

once in two days - வண்ட்ஸ் இன் ரூ டேய்ஸ் இரண்டு நாளைக்கு ஒரு தரம்

once a week - வண்ட்ஸ் எ' வீக் - கிழமைக்கு ஒரு தரம்

twice a week - ருவய்ஸ் எ' வீக் - ஒரு கிழமைக்கு இரண்டு தரம்

thrice a week - திறயிஸ் எ' வீக் - ஒரு கிழமைக்கு மூன்று தரம்

on an off - ஒன் டீன்ட் ஒவ் - இருந்து விட்டு டொரு தரம்

A. How often do you go to the cinema?

ஹவு ஓஃப்ரிண்ட் யூ டேகா ரூ த சினெமா?

எவ்வளவு காலத்துக்கொரு தரம் சினெமாவுக்குப் போவீர்?

B I go to the cinema once a week.

ஐ டேகா ரூ த சினெமா வண்ட்ஸ் எ வீக்.

நான் கிழமைக்கொரு முறை படத்துக்குப் போவேன்.

B. I go to the cinema once in a way.

ஐ டேகா ரூ த சினெமா வண்ட்ஸ் இன் எ வே.

நான் எப்போதாவது இருந்து விட்டு ஒரு தரம் படத்துக்குப் போவேன்.

A. How many seats are there in a cinema hall?

ஹவ் மெனி ஸீட்ஸ் ஆ... தெயா இன் எ சினெமா ஹால்?

ஒரு படமாளிகையில் எத்தனை ஆசனங்கள் இருக்கும்?

B. There are hundreds of seats in a cinema hall

தெயா... ஆ... ஹண்ட்ரெட் ஒவ் ஸீட்ஸ் இன் எ சினெமா ஹால்.

ஒரு படமாளிகையில் நூற்றுக்கணக்கான ஆசனங்கள் இருக்கும்.

'விளக்கமான ஆங்கிலம் இலவசம் 1

Word Game

சொல்லாடாட்டம் (32)

ஆங்கில பாஷையில் நாம் பேசும்போதும் எழுதும்போதும் சில ஸ்தாபனங்கள், நிறுவனங்கள், பதவிகள் போன்றவற்றின் பெயர்களை அவ்வப்பெயர்களின் சொற்தொகுதியிலுள்ள சொற்களின் முதல் எழுத்துக்களாகக் குறுக்கி உபயோகிக்கிறோம். உதாரணம்:- C T. B. என்பது Ceylon Transport Board - இனங்கை போக்குவரத்துச் சபை.

இதே போலக் கீழே தரப்படும் குறுக்கத்தை விரித்து எழுதி அவற்றுக்குரிய தமிழ்ப் பெயர்களையும் சரியாக எழுதி அனுப்புக. சரியான விடைகளை எழுதியனுப்பும் ஒருவருக்கு 2 மாதங்களுக்கும் இரண்டாம் இடத்தைப் பெறுபவருக்கு 1 மாதத்துக்கும் எமது வெளியீடுகள் இலவசமாக அனுப்பிவைக்கப்படும். ஒன்றுக்கும் மேற்பட்ட சரியான விடைகள் வருமிடத்து அதிரீட்டம் பார்க்கப்படும்.

தரப்படும் குறுக்கம் வருமாறு:-

P. W. D B. B. C

முடிவு திகதி 28 - 5 - 1982

முடிவரி: சொல்லாடாட்டம் - 25.

"ஆங்கிலம்" வெளியீட்டாளர்கள்,
தபால்பெட்டி இல 113,
கண்டி.

கூப்பளி:

சொல்லாடாட்டம் (32)

பெயர்

முடிவரி

கையொப்பம்

USE CORRECT ENGLISH

பூஸ் கொறக்ட் இங்க்விஷ்

சரியான ஆங்கிலத்தைப் பாவியுங்கள்

சாதாரணமாக கதைக்குக் போதும் எழுதும் போதும் வசனங்களைப் பாவிக்கிறோம். வசனங்களைச் சொற்தொடர்களால் ஆக்குகிறோம்.

உதாரணம் -

Little Jack Horner sat in a corner.

லிட்டில் ஜாக் ஹோண... ஸாற் இன் எ கோண...

ஜாக் ஹோண... என்ற சிறுவன் மூலையில் இருந்தான்.

sit - இரு sat - இருந்தான் (இ.சா.)

corner - கோண... - மூல

in a corner - இன் எ கோண - ஒரு மூலையில்

Jack Horner - ஜாக் ஹோண... - ஒரு சிறுவனின் பெயர்

little - லிட்டில் - சிறிய

Little Chandramohan என்று கூறும்போது சந்திரமோகன் என்ற சிறுவன் என்றும், little Sita என்று கூறும்போது சீதா என்ற சிறுமி என்றும் பொருள் படும்.

ஆண்பால் பெண்பால் என்பன இங்கே குறிப்பாகக் காட்டப்படுகின்றன.

little என்பது சிறுபிள்ளை என்று காட்டுகிறது. இரண்டு அல்லது அதற்கு மேற்பட்ட சில சொற்கள் சேர்ந்து சொற்தொடர்கள் ஆகின்றன. இப்படியான சொற்தொடர்கள் சேர்ந்து ஒரு கருத்தைப் பூரணமாக வெளிப்படுத்தும் போது வசனம் ஆகின்றது.

Little Jack Horner sat in a corner.

லிட்டில் ஜாக் ஹோண... ஸாற் இன் எ கோண

ஜாக் ஹோண... என்ற சிறுவன் ஒரு மூலையில் இருந்தான். என்பது ஒரு பூரணமான கருத்தைக் தெரிவிக்கிறது. ஆகவே அது ஒரு பூரண வசனமாகும்.

ஆங்கில பாஷையில் ஐந்து விதமான வசனங்கள் உண்டு.

முதலாம் வகை:- declarative sentence அல்லது assertive sentence எனப்படும்

1) Little Sundaram sat on a mat.

லிட்டில் சுந்தரம் ஸாற் ஒன் எ மட்.

சுந்தரம் என்ற சிறுவன் ஒரு பாயின் மீது இருந்தான்.

2) Little Jack Horner sat in a corner.

இவை இரண்டும் ஒரே மாதிரியான அமைப்பு உடைய வசனங்கள். ஒரு உண்மையை உறுதிப்படுத்தி, பகிரங்கப்படுத்திக் கூறுகின்றன. ஆகவே இவற்றை declarative sentences அல்லது assertive sentences என்று கூறுவோம்.

declare - உறுதிப்படுத்து

declarative - உறுதிப்படுத்தும், உறுதிப்படுத்தி

assert - உறுதி செய், (வினைச்சொல்)

assertive - உறுதி செய்து (அடைமொழி)